



11 Januari 2024
11 January 2024
P.U. (A) 5

WARTA KERAJAAN PERSEKUTUAN

FEDERAL GOVERNMENT GAZETTE

PERINTAH SURUHANJAYA PENERBANGAN MALAYSIA
(PENGECUALIAN INDIVIDU)
(PERJANJIAN-PERJANJIAN MUKTAMAD ANTARA
MALAYSIA AIRLINES BERHAD DENGAN
JAPAN AIRLINES CO., LTD.) 2024

*MALAYSIAN AVIATION COMMISSION
(INDIVIDUAL EXEMPTION) (DEFINITIVE AGREEMENTS
BETWEEN MALAYSIA AIRLINES BERHAD AND
JAPAN AIRLINES CO., LTD.) ORDER 2024*

DISIARKAN OLEH/
PUBLISHED BY
JABATAN PEGUAM NEGARA/
ATTORNEY GENERAL'S CHAMBERS

AKTA SURUHANJAYA PENERBANGAN MALAYSIA 2015

PERINTAH SURUHANJAYA PENERBANGAN MALAYSIA
(PENGECUALIAN INDIVIDU) (PERJANJIAN-PERJANJIAN MUKTAMAD ANTARA
MALAYSIA AIRLINES BERHAD DENGAN JAPAN AIRLINES CO., LTD.) 2024

PADA menjalankan kuasa yang diberikan oleh subseksyen 51(2) Akta Suruhanjaya Penerbangan Malaysia 2015 [*Akta 771*], Suruhanjaya membuat perintah yang berikut:

Nama dan permulaan kuat kuasa

1. (1) Perintah ini bolehlah dinamakan **Perintah Suruhanjaya Penerbangan Malaysia (Pengecualian Individu) (Perjanjian-Perjanjian Muktamad antara Malaysia Airlines Berhad dengan Japan Airlines Co., Ltd.) 2024**.

(2) Perintah ini disifatkan telah berkuat kuasa bagi tempoh mulai 2 Mei 2023 hingga 1 Mei 2028.

Tafsiran

2. Dalam Perintah ini—

“Perjanjian-Perjanjian Muktamad” ertinya perjanjian-perjanjian kolektif yang terdiri daripada yang berikut:

(a) Perjanjian Perikatan antara Malaysia Airlines Berhad dengan Japan Airlines Co., Ltd. bertarikh 1 April 2020;

(b) Perjanjian Usaha Sama antara Malaysia Airlines Berhad dengan Japan Airlines Co., Ltd. bertarikh 1 April 2020; dan

(c) Perjanjian Perkongsian Hasil antara Malaysia Airlines Berhad dengan Japan Airlines Co., Ltd. bertarikh 1 April 2020;

“pihak” ertinya suatu pihak kepada Perjanjian-Perjanjian Muktamad yang secara individu merujuk kepada Malaysia Airlines Berhad atau Japan Airlines Co., Ltd., dan “pihak-pihak” hendaklah ditafsirkan sewajarnya.

Pengecualian individu

3. Suruhanjaya memberikan pengecualian individu berkenaan dengan Perjanjian-Perjanjian Muktamad daripada larangan di bawah seksyen 49 Akta.

Syarat bagi pengecualian individu

4. Pengecualian individu yang diberikan di bawah Perintah ini adalah tertakluk kepada syarat bahawa pihak-pihak tidak boleh beroperasi dengan menggunakan nama yang sama.

Obligasi di bawah pengecualian individu

5. (1) Jika apa-apa perubahan material dibuat kepada Perjanjian-Perjanjian Muktamad yang boleh menjejaskan pemberian pengecualian individu, termasuk apa-apa perubahan kepada pihak-pihak, salah satu pihak hendaklah memfailkan perubahan atau pindaan pengecualian individu itu secara bertulis kepada Suruhanjaya dalam tempoh dua minggu dari tarikh perubahan material itu.

(2) Apabila diminta oleh Suruhanjaya, pihak-pihak hendaklah menjadikan tersedia kepada Suruhanjaya apa-apa dokumen atau maklumat yang berhubungan dengan perkhidmatan penerbangan yang disediakan di bawah Perjanjian-Perjanjian Muktamad dalam bentuk dan mengikut cara dan dalam tempoh, sebagaimana yang ditentukan oleh Suruhanjaya.

Dibuat 2 Januari 2024
[MOT.BU(S).600-2/17/1 Jld. 16(13); PN(PU2)735/III]

DATUK SERI HAJI SARIPUDDIN HAJI KASIM
Pengerusi Eksekutif
Suruhanjaya Penerbangan Malaysia

MALAYSIAN AVIATION COMMISSION ACT 2015

MALAYSIAN AVIATION COMMISSION
(INDIVIDUAL EXEMPTION) (DEFINITIVE AGREEMENTS BETWEEN
MALAYSIA AIRLINES BERHAD AND JAPAN AIRLINES CO., LTD.) ORDER 2024

IN exercise of the powers conferred by subsection 51(2) of the Malaysian Aviation Commission Act 2015 [*Act 771*], the Commission makes the following order:

Citation and commencement

1. (1) This order may be cited as the **Malaysian Aviation Commission (Individual Exemption) (Definitive Agreements between Malaysia Airlines Berhad and Japan Airlines Co., Ltd.) Order 2024**.

(2) This Order is deemed to have come into operation for the period from 2 May 2023 to 1 May 2028.

Interpretation

2. In this Order—

“Definitive Agreements” means the collective agreements which comprise of the following:

- (a) the Alliance Agreement between Malaysia Airlines Berhad and Japan Airlines Co., Ltd. dated 1 April 2020;
- (b) the Joint Business Agreement between Malaysia Airlines Berhad and Japan Airlines Co., Ltd. dated 1 April 2020; and
- (c) the Revenue Sharing Agreement between Malaysia Airlines Berhad and Japan Airlines Co., Ltd. dated 1 April 2020;

“party” means a party to the Definitive Agreements, individually referring to Malaysia Airlines Berhad or Japan Airlines Co., Ltd., and “parties” shall be construed accordingly.

Individual exemption

3. The Commission grants an individual exemption in respect of the Definitive Agreements from the prohibition under section 49 of the Act.

Condition of the individual exemption

4. The individual exemption granted under this Order is subject to the condition that the parties shall not operate under a common name.

Obligations under the individual exemption

5. (1) Where any material change is made to the Definitive Agreements which may affect the granting of the individual exemption, including any change to the parties, either party shall file for variation or amendment of the individual exemption in writing to the Commission within two weeks from the date the material change is made.

(2) Upon request by the Commission, the parties shall make available to the Commission any document or information relating to the aviation services provided under the Definitive Agreements in such form and manner and within such period, as determined by the Commission.

Made 2 January 2024
[MOT.BU(S).600-2/17/1 Jld. 16(13); PN(PU2)735/III]

DATUK SERI HAJI SARIPUDDIN HAJI KASIM
Executive Chairman
Malaysian Aviation Commission